



Jahres-  
**05**  
Rückblick



# SVGnews

## Entwicklung und Ziele des SVG



Der SV BKS Großpetersdorf wünscht allen Freunden und Anhängern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr 2006!

# SVG-Schnappschüsse



An alle Spieler, Funktionäre,  
MitarbeiterInnen und Gönner unseres  
SV Großpetersdorf  
ein herzliches „Dankeschön!“  
Viel Kraft, Gesundheit und Erfolg für  
die Zukunft wünscht  
Präsident Helmut Unger!

# Vereinsentwicklung und Ziele

Bei der Generalversammlung am 27. Feber 2005, welche statutengemäß alle zwei Jahre stattfinden muss, wurde den anwesenden Mitgliedern ein fundierter Einblick in die finanzielle Gebarung des Vereins gegeben.

**Fazit:** der SV Großpetersdorf konnte all seine Verbindlichkeiten in den beiden letzten Perioden abbauen und ist nunmehr schuldenfrei.

Weiters wurde ein ausgeglichenes Budget erstellt bzw. ein geordneter Haushalt erreicht und somit dem letztjährigen

## Bericht des Obmannes

Credo folgend ein wesentlicher Grundstein für EINE GESICHERTE ZUKUNFT gelegt! Darüberhinaus konnten die umfangreichen Investitionen der vergangenen Jahre erhöhte Aufwendungen für die Schaffung einer zeitgerechten Sportanlage nur durch entsprechenden Einsatz der Funktionäre sowie Mitarbeiter und Unterstützung seitens der Sponsoren bzw. Gemeindevertreter bewältigt werden.

Der Rückblick auf die letzte Periode zeigt aber nicht nur den wirtschaftlichen Erfolg, sondern ist auch aus sportlicher Sicht vielversprechend.

Der SVG konnte sich in der „Südburgenland-Liga“ etablieren, wobei der Kader der Kampfmannschaft einen hohen Anteil an sogenannten „Eigenbauspielern“ aufweist.

Ebenso positiv zu werten ist das



Generalversammlung 2005

geringe Durchschnittsalter der Spieler, nicht zuletzt aufgrund des gelungenen Umbaus der Mannschaft in den vergangenen Jahren.

Die Bilanz im Fußballsport wird aber letztendlich am Tabellenrang gemessen, wobei auch neutrale Beobachter feststellen, dass sich die Kampfmannschaft in der abgelaufenen Meisterschaft unter ihrem Wert geschlagen hat, denn die Spielstärke ist maßgeblich von der Qualität der Mannschaft und indirekt von den Führungsspielern abhängig.

Die Reservemannschaft hingegen findet sich im Spitzenfeld wieder und hat in der laufenden Saison den Titel „U23- Herbstmeister 2005“ errungen.

Eine sachliche Analyse dieses durchaus erfreulichen Ergebnisses zeigt aber, dass nur jene Mannschaften, die im oberen Tabellendrittel angesiedelt sind und somit in direkter Konkurrenz stehen, eine ernst zu nehmende Gegenwehr leisteten. Dies soll die erfolgreiche Aufbauarbeit nicht schmälern, sondern im Gegenteil einen Denkstoß und Ansporn für die



Hallenturnier 2004 – Siegerehrung mit den Kapitänen

kommenden Herausforderungen darstellen.

Das sportliche Ziel eines jeden Fußballers kann nur ein sogenannter Stammspieler in der Kampfmannschaft sein!

Dafür sind jedoch neben der Vereinszugehörigkeit auch individuelle Tugenden wie Disziplin, Einsatzwille und gesunder Ehrgeiz unverzichtbare Voraussetzungen.

Nur der Zusammenhalt in der Mannschaft (frei nach dem Motto: „Elf Freunde müsst ihr sein, um Siege zu erringen!“) sowie eine entsprechende Einstellung und Bereitschaft jedes Einzelnen (Trainingsbeteiligung, mehr als bloße Anwesenheit, etc.) kann positive Änderungen bewirken.

Die weitere Entwicklung insbesondere der jüngeren Kaderspieler sollte den Ausschlag geben, ob sich der SVG künftig „nach oben“ (in eine höhere Spielklasse) orientiert – die vermehrte Verpflichtung sogenannter Legionäre würde weder mittel- noch längerfristig eine Lösung darstellen.

Einige ältere Spieler haben ihr Interesse bzw. ihre Identifizierung mit dem Verein sogar insofern bekundet, dass sie dem Funktionärsstab beigetreten sind und bereits teilweise Verantwortung übernehmen.

Als Vorstandsmitglied gelangt man sehr bald zur Einsicht, dass Wünsche rasch geäußert sind, deren Umsetzung jedoch an den (nicht)gegebenen Strukturen bzw. an Rahmenbedingungen scheitern können.

Der laufende Spielbetrieb zeigt die notwendige, seit längerer Zeit anstehende Sanierung der Rasenflächen.

Dennoch wurde die Anlage



Teilnehmer beim Silvesterlauf 2004

diesen Sommer von Gastmannschaften bei diversen Trainingslagern wie beispielsweise „Red Bull Salzburg“ gelobt, und konnte eine hochklassige Partie beim Freundschaftsspiel „Roter Stern Belgrad“ gegen den rumänischen Erstdivisionär „FC Farul Constanza“ abgehalten werden.

Der 1921 gegründete Sportverein Großpetersdorf begeht im kommenden Jahr sein 85-jähriges Bestandsjubiläum und blickt somit auf eine lange Tradition zurück.

Die Integration zumindest eines Teiles der Bevölkerung am Vereinsgeschehen wird jedoch

immer schwieriger.

Die Leistungen in der Nachwuchsarbeit durch die Betreuer und Eltern können nicht genug bedankt werden, zumal die reibungslose Abwicklung der Spielgemeinschaft nicht allen Beteiligten gleichermaßen ein Anliegen ist.

Im Winter jedes Jahres wird ein Hallenturnier veranstaltet, um Hobbymannschaften in der Großgemeinde anzusprechen. Das „Dreikönigsturnier“ 2005 brachte wieder eine tolle Stimmung unter den Teilnehmern (auch so manche Freundschaft wurde vertieft).



Reges Treiben beim Gemeindelauf 2005

Vom Laufclub des SVG wurde Anfang Oktober 2005 der dritte „Großpetersdorfer Gemeindefestlauf“ mit Erfolg durchgeführt.

Diese gelungene Veranstaltung endete mit der Siegerehrung bei Flutlicht vor einer imposanten Kulisse und fand beim zahlreichen Teilnehmerfeld (unter Mitwirkung der Volks- und Hauptschule) großen Zuspruch.

Am Jahresende soll es wie im Vorjahr einen Silvesterlauf geben, bei dem sich auch die Mitglieder des LC sportlich betätigen können.

Abschließend möchte ich im Namen des SVG-Vorstandes all unseren ehrenamtlichen Mitarbeitern und Helfern (insbesondere den Kantinendamen), Spielern, Funktionären, Freunden, Sponsoren sowie Gönnern und treuen Fans recht herzlich danken und wünsche ein erfolgreiches Jahr 2006.

*Obmann DI Josef Wagner*



Start des Kids-Laufes beim Gemeindefestlauf 2005



Der Nachwuchs-Koordinator bei seiner aufopfernden Tätigkeit - Danke!

Ein Sportverein im ländlichen Raum hat neben der Aufgabe junge Menschen zum Sport zu bringen auch etwas für das gesellschaftliche Leben in der Gemeinde beizutragen – unter anderem in Form von Veranstaltungen.

Der SV Großpetersdorf tut dies in vielfacher Weise, wie der künftige Veranstaltungskalender zeigt:

- 31. Dez. 2005: Silvesterlauf
- 6. Jänner 2006: Dreikönigsturnier für Hobbymannschaften (3 Altersklassen)
- 7. Jänner 2006: Nachwuchsturnier in der Hauptschulhalle
- 13. Jänner 2006: Stelzenschnapsen im Gasthaus Herics (Dirnbeck).

**Kontakt für das Hobbymannschaften-Turnier:**

Mag. Harald Schneller, Tel. 0664/42 26 687, E-Mail: schnellerharald@hotmail.com

**Kontakt für das Nachwuchs-Turnier:**

Mag. Hartmut Thek, Tel. 0664/50 02 272, E-Mail: hartmut.thek@raiffeisen-burgenland.at

**Aktuelles unter [www.svggrosspetersdorf.at](http://www.svggrosspetersdorf.at)**

# SVG-Schnappschüsse



# 2005 – Was für ein Jahr!

„Ein Ziel, das nie außer Acht gelassen werden sollte!“

## Die Frühjahrssaison 2005

Aus dem Herbstdurchgang 2004 konnten wir auf unserem Punktekonto 16 Zähler verbuchen – wir wurden im Herbst sicherlich stark unter unserem Wert geschlagen!

Anfang Jänner begannen wir mit der Vorbereitung auf die kommende Saison, das Wetter war nicht gerade fußballfreundlich, eines unserer Testspiele führten wir bei -17°C auf der Kunstrasenanlage des Aktivparks Güssing durch – keine sehr angenehme Zeit, um unserem Hobby nach zu kommen.

Der liebe Gott hatte dann doch mit seinen fußballverrückten Schäfchen Einsehen und ermöglichte es, dass wir rechtzeitig mit der Meisterschaft starten durften! Das „Pech“ der Hinrunde war plötzlich weg – ich glaube, wir spielten teilweise einen recht ansprechenden und, was vielleicht viel wichtiger ist, einen effektiven Fußball! Sehr bald fanden wir unsere Kampfmannschaft im oberen Drittel der Tabelle. Sehr großen Anteil an dieser Verbesserung der Effektivität hatten sicherlich unsere im Sommer davor neu engagierten Legionäre **Attila Varga** und **György Tebelli** – wenn die im Herbst davor doch schon so gesort hätten, ja was wäre dann alles möglich gewesen?

Wir beendeten die Frühjahrssaison auf dem siebenten Platz mit 41 Punkten (12 Siege, 11 Niederlagen und 5 Remis; 51 geschossenen Toren standen 46



Jubeln ist das Schönste beim Fußball

erhaltene gegenüber). Deutsch Tschantschendorf sicherte sich nach einem Herzschlagfinale gegen Jennersdorf den verdienten Meistertitel.

Schlaining und Rohrbrunn mussten den bitteren Gang in die 1. Klasse antreten.

## Rückblick der sportlichen Leitung

Trainer „Mauri“ Kovacs durfte im Laufe der Saison fast den

gesamten 22-Mann-Kader einsetzen, bitter war vielleicht nur die unnötige Niederlage gegen Mischendorf, wo wir 3:0 führten und trotzdem als Verlierer vom Platz schlichen! Die Fans waren zu Recht verärgert – die vorhergehenden Spiele ließen aber bei den meisten Anhängern bald dieses vergessen.

Im Großen und Ganzen war die Saison 2004/2005 eine recht erfolgreiche in sportlicher und, wie bereits unser Obmann in seinem Artikel schrieb, auch in finanzieller Hinsicht!



Auch Akrobatik gehört zum Fußball

# Die Tabellen im Herbst 2005

## Herbst-Tabelle Kampfmannschaft

|    |                    |    |       |     |
|----|--------------------|----|-------|-----|
| 1  | UFC Jennersdorf    | 34 | 35:13 | 22  |
| 2  | SV Eberau          | 33 | 40:11 | 29  |
| 3  | SC Pinkafeld       | 31 | 41:19 | 22  |
| 4  | SC Grafenschachen  | 24 | 27:24 | 3   |
| 5  | SC Kemeten         | 21 | 25:23 | 2   |
| 6  | SV Rechnitz        | 19 | 26:27 | -1  |
| 7  | SV Dt. Kaltenbrunn | 19 | 31:34 | -3  |
| 8  | UFC Markt Allhau   | 18 | 20:23 | -3  |
| 9  | SV Großpetersdorf  | 17 | 26:21 | 5   |
| 10 | SV Mischend./Neuh. | 17 | 18:34 | -16 |
| 11 | SV Stuben          | 16 | 18:23 | -5  |
| 12 | ASKÖ Rotenturm     | 14 | 19:26 | -7  |
| 13 | SV Olbendorf       | 14 | 21:29 | -8  |
| 14 | SV Eltendorf       | 11 | 12:37 | -25 |
| 15 | SV Kukmirn         | 8  | 21:36 | -15 |

Hinweis: Tabellenstand ohne vorgezogene Spiele!

## Kampfmannschaft - Ergebnisse

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| SV Großpetersdorf - UFC Markt Allhau | 3:0 |
| SV Eltendorf - SV Großpetersdorf     | 1:1 |
| SV Großpetersdorf - SV Kukmirn       | 4:0 |
| ASKÖ Rotenturm - SV Großpetersdorf   | 2:1 |
| SV Großpetersdorf - SV Rechnitz      | 1:2 |
| SV Eberau - SV Großpetersdorf        | 2:2 |
| SV Großpetersdorf - Dt. Kaltenbrunn  | 2:3 |
| SV Stuben - SV Großpetersdorf        | 2:1 |
| SV Großpetersdorf - SC Kemeten       | 3:1 |
| SC Pinkafeld - SV Großpetersdorf     | 1:0 |
| SV Großpetersdorf - UFC Jennersdorf  | 0:3 |
| SV Großpetersdorf - Grafenschachen   | 3:4 |
| SV Großpetersdorf - SV Olbendorf     | 2:0 |
| Mischend./Neuh. - SV Großpetersdorf  | 0:3 |

## Herbst-Tabelle Reservemannschaft

|    |                    |    |   |    |       |     |    |
|----|--------------------|----|---|----|-------|-----|----|
| 1  | SV Großpetersdorf  | 11 | 2 | 1  | 93:14 | 79  | 35 |
| 2  | SV Eberau          | 10 | 4 | 0  | 43:15 | 28  | 34 |
| 3  | SC Pinkafeld       | 9  | 1 | 3  | 52:19 | 33  | 28 |
| 4  | UFC Jennersdorf    | 8  | 2 | 3  | 42:24 | 18  | 26 |
| 5  | SV Olbendorf       | 7  | 3 | 3  | 38:18 | 20  | 24 |
| 6  | SV Eltendorf       | 7  | 3 | 4  | 48:36 | 12  | 24 |
| 7  | SV Stuben          | 7  | 1 | 4  | 37:26 | 11  | 22 |
| 8  | SC Grafenschachen  | 5  | 2 | 7  | 36:37 | -1  | 17 |
| 9  | SC Kemeten         | 5  | 0 | 9  | 27:45 | 18  | 15 |
| 10 | SV Rechnitz        | 4  | 1 | 8  | 32:40 | -8  | 13 |
| 11 | ASKÖ Rotenturm     | 4  | 1 | 8  | 18:3  | -15 | 13 |
| 12 | SV Dt. Kaltenbrunn | 3  | 3 | 6  | 13:38 | -25 | 12 |
| 13 | SV Mischend./Neuh. | 3  | 1 | 9  | 18:46 | -28 | 10 |
| 14 | UFC Markt Allhau   | 2  | 0 | 11 | 13:51 | -38 | 6  |
| 15 | SV Kukmirn         | 2  | 0 | 11 | 16:84 | -68 | 6  |

## Reserve - Ergebnisse

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| SV Großpetersdorf - UFC Markt Allhau | 11:0 |
| SV Eltendorf - SV Großpetersdorf     | 2:7  |
| SV Großpetersdorf - SV Kukmirn       | 12:0 |
| ASKÖ Rotenturm - SV Großpetersdorf   | 0:3  |
| SV Großpetersdorf - SV Rechnitz      | 8:1  |
| SV Eberau - SV Großpetersdorf        | 2:1  |
| SV Großpetersdorf - Dt. Kaltenbrunn  | 15:1 |
| SV Stuben - SV Großpetersdorf        | 1:4  |
| SV Großpetersdorf - SC Kemeten       | 11:0 |
| SC Pinkafeld - SV Großpetersdorf     | 1:2  |
| SV Großpetersdorf - UFC Jennersdorf  | 3:3  |
| SV Großpetersdorf - Grafenschachen   | 9:1  |
| SV Großpetersdorf - SV Olbendorf     | 2:2  |
| Mischend./Neuh. - SV Großpetersdorf  | 0:5  |

Aktuelle Ergebnisse finden sich jede Woche auf:

[www.svgrosspetersdorf.at](http://www.svgrosspetersdorf.at)

oder

[www.bfv.at](http://www.bfv.at)



Angesichts dieser erfreulichen Tatsache durften wir auch im Vorstand von „Mehr“ träumen – wir wurden aber durch die nicht gerade „feinen“ Abgänge unserer Legionäre wieder dazu „motiviert“, unsere Ziele zu relativieren bzw. neu zu formulieren.

Nach getaner Arbeit galt nun unsere ganze Konzentration unserem fast schon traditionellen Ausflug nach Bibione in Italien. 20 Spieler – oder vielleicht besser gesagt: 20 Freunde – beschlossen die Meisterschaft 2004/2005 bei Sonne, Strand und Meer. Die Mannschaft präsentierte sich als Ganzes – Zusammenhalt und Kameradschaft standen an erster Stelle. Danach ging es in die zweiwöchige Sommerpause.

#### Die Herbstsaison 2005

Die Situation im Juli war unglaublich: Attila Varga (Pinkafeld), György Tebelli (Haladas Szombathely), Michael Thek (BNZ Burgenland) und Uwe Schrammel verließen den Verein fast ohne Vorwarnung – vier Stammspieler und Leistungsträger. Welche Mannschaft könnte diese Abgänge verkraften? Der SV Großpetersdorf konnte es.

Michael Martin (Welgersdorf), Markus Nemeth (vereinslos), Istvan Bago (Ungarn), Zeljko Kovacec (Kroatien) und Mario Baranyai (Siget) kamen neu bzw. nach einem kurzen Gastspiel in der Fremde zum SVG.

Die Vorbereitung war natürlich zu kurz um diese Umstellungen innerhalb der Mannschaft auch tatsächlich auszutesten. Die Ergebnisse in dieser Zeit waren auch



SVG-Kampfmannschaft im Frühjahr 2005

recht unterschiedlich. Am Freitag verlor man gegen Burgauberg, tags darauf wurde Riedlingsdorf vom Platz geschossen.

Trotzdem gelang es unserem Coach ein schlagkräftiges Team zu formen. Die Generalprobe gegen Buchschachen ging wie bereits im Jahr zuvor verloren, man traute seinen Augen nicht, als man nach vier Runden die Tabelle ansah: Der SVG stand an der Spitze (drei Siege gegen Mischendorf, Kukmirn, Markt Allhau und ein Remis gegen Eltendorf brachten uns zehn Punkte).

In den Wochen darauf verabschiedete sich das Glücksvogel

und Spiele wurden unglücklich verloren. Einmal griff der Torhüter Wolfi Schneller daneben, ein anderes Mal trafen die Stürmer Sesta Artner und Kova Kovacec wieder nicht, dann ein unglaublicher Fehler des Abwehrchefs Pepi Huber. Höhepunkt dieses „Laufes“ war das 3:4 gegen Grafenschachen, wo der Schiedsrichter drei (!!!) Elfmeter gegen uns pfiff. Manche sprachen von gerechten Strafstoßen, ich glaube, dass gerade dieses Spiel ein Spiegelbild der letzten Runden war. Giovanni Trappatoni, italienischer Startrainer, prägte seinerzeit den Ausspruch „Flasche leer!“.



Beim obligaten Ausflug nach Bibione

Ausbeute der restlichen zehn Runden waren also magere sieben Punkte.

Schade – doch glaube ich, dass Verlieren zum Fußball genauso dazu gehört wie das Gewinnen! Besser ist es natürlich, wenn man öfter gewinnt.

Für einige Spieler, Funktionäre aber auch Zuseher kam der anfängliche Erfolg vielleicht zu früh! Als es dann einige Wochen nicht lief, wurde alles, was Wochen davor noch gut war, in Frage gestellt bzw. kritisiert.

Patrick Artner, Wolfi Schneller, Björn Geosics usw. wurden auf Grund ihrer Leistungen im August noch über alle Dinge gelobt – kaum blieb der Erfolg oder vielleicht auch das Glück aus, kamen die Neider und Kritiker wieder aus ihren Löchern raus.

„Wenns läuft, dann lauft!“, sagte seinerzeit der unvergessliche Schifahrer Rudi Nierlich. Diese „Lebensweisheit“ traf auch auf uns zu – Trainer Mauri Kovacs beschloss seine Tätigkeit in unserem Verein zu beenden.



Ich glaube, dass wir mit ihm einen wirklich kompetenten und ehrlichen Mann verlieren! Dies hat er in den zweieinhalb Jahren seines Wirkens in Großpetersdorf sehr oft bewiesen. Er ging aus freien Stücken, auf der Suche nach neuer Motivation. Ich wünsche ihm auf diesem Wege noch viel Glück und bedanke mich für die gute Zusammenarbeit!

### Die U23-Mannschaft im Jahr 2005

Im Herbst 2004 waren wir auf dem sechsten Platz – einige Umstellungen innerhalb der Mannschaft bewirkten unkonstante Leistungen.

Die Wintervorbereitung wurde gut genutzt und plötzlich wurde aus der „saftlosen“ Truppe wieder ein Anwärter auf den Meistertitel, der im Jahr zuvor gewonnen wurde. Wir beendeten die Saison 2004/2005 an der ausgezeichneten zweiten Stelle. Pinkafeld wurde Meister!

Die Zielsetzung für das Spieljahr 2005/2006 war klar!

Der Meistertitel muss wieder nach Großpetersdorf. Knapp 90 Tore wurden erzielt, elf Spiele wurden gewonnen. Lediglich ein Spiel (gegen Eberau 2:1) ging verloren. Gegen Jennersdorf und Olbendorf konnten wir nur Unentschieden spielen.

Das Spiel gegen Stuben wurde beim Stand von 4:1 für uns aus unerklärlichen Gründen vom Unparteiischen abgebrochen und wird in den nächsten Wochen mit 3:0 für uns gewertet. Wir sind Herbstmeister mit einer Truppe die im Durchschnitt knappe 20 Jahre alt ist!

### Zielsetzungen für die Zukunft

Manche Leute fordern, und ich glaube, dass ihr Ansinnen auch legitim ist, wenn man die Mannschaften in der Burgenlandliga betrachtet, dass der SVG in die Landesliga gehört. Funktionieren kann das ganze Projekt aber nur, wenn Trainer und Vereinsführung auf einem gesunden eigenen Stamm aufbauen können. Bei unserem letzten Gastspiel in der höchsten Liga des Landes waren die eigenen Spieler zu unerfahren, die Legionäre weit über ihren fußballerischen Zenit – hinter vielen wichtigen Eckpfeilern standen viel zu viele Fragezeichen, ein Frank Stronach, der jede Menge Geld in die Mannschaft investiert nicht in Griffweite.

Will man wirklich auf lange Sicht in der Burgenlandliga bestehen, müssen all diese zuvor erwähnten Komponenten passen! Eines ist im Hinblick auf dieses Ziel aber sicherlich nicht hilfreich:

Raunzen, Kritisieren und alles, was am Sportplatz passiert, schlecht zu machen, ohne aktiv daran teilzunehmen.

Wir haben einen gesunden Stamm, der noch Zeit braucht.

Viele Vereine beneiden uns um unsere jungen Kicker und um unseren guten Zusammenhalt, die Kameradschaft und natürlich auch um unser Stadion.

Die Zukunft kann kommen!

*Mag. Harald Schneller*



# Statements zum Thema „SVG“

Sascha „Mischka“  
Wurglits  
Ex-SVG-Kicker, Gastwirt

## Für mich als Fan war das Jahr 2005 ....

War leider zu wenig am Fussballplatz.

## Der Nachwuchs des SVG, ....

Ist sportlich gesehen ok, die Trainer engagieren sich sehr, mit dem Nachwuchs erfolgreich zu arbeiten. Ich würde mir wünschen, der Kontakt bzw. die Gesprächsbasis zwischen Eltern der Nachwuchskicker und den Vereinsfunktionären würde besser funktionieren. Es gab in letzter Zeit einige Meinungsverschiedenheiten um die Kantine, Platzbenützung, Dressenreinigung – dies sollte einmal ordentlich ausgesprochen werden.

## Für die Fans, VIP-Mitglieder und Mitglieder sollte ....

es in Zukunft mehr Siege des SVG geben.

## Der SVG ist für unsere Gemeinde ....

... sportlich gesehen sehr wichtig. Auch der Nachwuchs findet hier eine sinnvolle Aufgabe zur Förderung der sportlichen Entwicklung.

## Für das Jahr 2006 wünsche ich mir, ....

dass beim SVG noch mehr einheimische Spieler ihr Trikot in der Kampfmannschaft bekommen, und nicht teure Spieler von weiter Ferne geholt werden.

Franz Unger  
Ex-SVG-Kicker,  
Bautechniker

## Für mich als Fan war das Jahr 2005 ....

...ein ständiges Auf und Ab. Es hat die Beständigkeit, Konstanz gefehlt, siehe die Ergebnisse an. Zuerst die Erfolge wie am Fließband und anschließend gegen Gegner am Tabellenende kläglich verloren. Trotzdem ist dieser Weg unter Trainer „Mauri“, mit den jungen wilden Petersdorfern eine schlagkräftige Truppe für die Zukunft aufzubauen, der richtige.

Die Zuschauer haben mir auf der wunderschönen Anlage trotz guter Leistungen gefehlt, was die Verantwortlichen zum Nachdenken anregen sollte: Wie man den Sportverein „gemeindefreundlicher für jedermann“ präsentieren kann. Nicht nur am Sportplatz vorhanden sein und im restlichen Gemeindegeschehen nicht anwesend. Aktivitäten wie früher (Fasching, ...) gibt es heutzutage nicht mehr; viele Großpetersdorfer kennen die Fußballer des SVG gar nicht.

## Der Nachwuchs des SVG, ....

... ist prima. Diese Spieler müssen voll und ganz unterstützt werden; leider habe ich zuwenig objektive Einsicht in den Nachwuchsbetrieb. Doch können wir froh sein, gute Trainer für all unsere Mannschaften zu haben, denn mit diesem „Miteinander am Sportplatz“ wird Ihnen auch für das zukünftige Leben vieles mitgegeben.

## Der SVG ist für unsere Gemeinde ....

... leider nicht mehr so anerkannt in den Nachbargemeinden wie früher.

## Für das Jahr 2006 wünsche ich mir, ....

... dass weiterhin viele fußballbegeisterte Buben mit dazugehörigen Trainern, sowie der Kampfmannschaft schöne attraktive Spiele mit

einem fixen Tabellenplatz zwischen Platz 3 bis 6, damit wieder mehr Zuschauer am Sportplatz zu sehen sind.

Gerhard „Joky“ Schranz  
Ex-SVG-Kicker,  
Spielervater, Tischler

## Für mich als Fan war das Jahr 2005 ....

Die Frühjahrsaison ist zufriedenstellend verlaufen. Nach einem guten Start in die Herbstsaison kam bei der unnötigen Niederlage in Rotenturm der Einbruch, von dem wir uns bis dato nicht erholten. Es wurden zu viele Torchancen vergeben, wodurch wir meiner Ansicht nach mindestens 7-10 Punkte liegen gelassen haben.

## Der Nachwuchs des SVG, ....

... ist sicher vielversprechend, wobei ich aber aus Zeitmangel nur die U21 Spiele (und Kampfmannschaft) besichtige.

## Für die Fans, VIP-Mitglieder und Mitglieder sollte ....

... finde ich alles in Ordnung, wobei man bedenken muss, dass so ein Klub sehr viel Geld kostet, betrachte ich das Umfeld als OK.

## Der SVG ist für unsere Gemeinde ....

... sicher ein wichtiger Werbeträger.

## Für das Jahr 2006 wünsche ich mir, ....

... dass der SVG einen guten Start erwischt, sich vom hinteren Drittel absetzen kann und dann vermehrt mit jungen Spielern konstantere Leistungen erbringt.

Reinhold Kamper  
Ex-SVG-Nachwuchskicker,  
Landesbediensteter

#### **Für mich als Fan war das Jahr 2005 ....**

... ein Jahr mit Höhen und Tiefen (im sportlichen Bereich), wobei die Tiefen im neuen Jahr durchaus bewältigt werden können.

#### **Der Nachwuchs des SVG, ....**

Dazu habe ich zu wenig Einblick.

#### **Für die Fans, VIP-Mitglieder und Mitglieder sollte ....**

... es mehr Information über den Spielbetrieb bzw. Aktivitäten des SVG geben. z.B.: Spielberichte, Aktualisierung der Homepage, etc.

#### **Der SVG ist für unsere Gemeinde ....**

... ein Verein, der aus Großpeterdorf nicht wegzudenken ist und durch die Gründung der Sektion „Laufen“ auch für „Nichtfußballer“ interessant geworden ist.

#### **Für das Jahr 2006 wünsche ich mir, ....**

... dass sich immer mehr einheimische Spieler in die Kampfmannschaft einfügen und der SVG vielleicht einer der wenigen Vereine sein kann, welcher nur aus Eigenbauspilern die Meisterschaft bestreitet.

Patrick Artner  
SVG-Kapitän,  
EDV-Techniker

#### **2005 war sportlich gesehen für den SVG ...**

sportlich zeigte die Mannschaft zwei unterschiedliche Gesichter. Im Frühjahr toll, im Herbst größtenteils frustrierend!

#### **2006 wird ...**

Ich hoffe, dass wir so schnell wie möglich die graue Zone verlassen und uns im oberen Tabellendrittel festsetzen können! Unsere U23 soll die guten Herbstleistungen fortsetzen!

#### **Der SVG bedeutet für mich ...**

einen guten Ausgleich zum Berufsalltag und Ort, wo die Gemeinschaft und die Kameradschaft hochgehalten werden.

#### **Der SVG und das Jahr 2010 ....**

Hoffentlich Burgenlandliga (länger als ein Jahr)

PS.: Ich möchte mich auf diesem Weg bei unserem scheidenden Trainer Erwin Kovacs für die sehr gute Zusammenarbeit bedanken. Ich wünsche ihm bei seinem neuen Verein viel Glück!

Wolfgang „Buffy“ Tauss  
Ex-SVG-Kicker,  
Angestellter

#### **2005 war sportlich gesehen für den SVG ...**

ein gutes Jahr. Im Frühjahr vorne mitgespielt, im Herbst im Mittelfeld festgesetzt.

#### **2006 wird ...**

hoffentlich genauso gut, weil aufgrund der neuen Situation noch bessere Voraussetzungen geschaffen werden.

#### **Der SVG bedeutet für mich ...**

wird sportlich für mich immer das Größte bleiben.

#### **Der SVG und das Jahr 2010 ....**

Ich hoffe, dass der SVG bis dahin in der Landesliga etabliert ist, weil ich glaube, dass der derzeitige Kern der Mannschaft dann seinen sportlichen Höhepunkt erreicht haben wird hat.

Markus Strohriegel  
SVG-Reservekapitän,  
Schüler

#### **2005 war sportlich gesehen für den SVG .....**

Ein Jahr mit Höhen und Tiefen. Positiv fand ich, dass der Trainer versucht hat, junge Spieler in die Mannschaft einzubauen, was nicht immer erfolgreich gelang.

#### **2006 wird ...**

Hoffentlich ein erfolgreiches Jahr mit vielen Siegen, die U23 soll Meister werden und die Kampfmannschaft soll einen guten Platz im Mittelfeld belegen.

#### **Der SVG bedeutet für mich ...**

ein wichtiger Bestandteil meines jungen Lebens

#### **Der SVG und das Jahr 2010 ....**

eine junge Großpetersdorfer Mannschaft spielt in der Burgenlandliga!

Björn Geosics  
SVG-Abwehrspieler,  
Technischer Angestellter

#### **2005 war sportlich gesehen für den SVG ...**

ein sehr durchwachsenes Jahr. Positiv die ersten vier Runden, die Niederlagen am Ende der Herbstsaison stimmt mich nachdenklich

#### **2006 wird ...**

ich hoffe, dass 2006 ein sehr erfolgreiches Jahr mit einer jungen Großpetersdorfer Mannschaft wird!

#### **Der SVG bedeutet für mich ...**

eine tolle Abwechslung zum beruflichen Alltag

#### **Der SVG und das Jahr 2010 ....**

der SVG ist mit einer eigenen jungen Mannschaft in der Burgenlandliga

# Aus der SVG-Sektion „Laufen“



Fit und gesund bleiben und dabei noch abnehmen, so lautet das Motto vieler Gesundheitsagenturen und Schlankheitsfarmen.

Es ist auch eine tolle Sache.

Den Grundstein dazu kann man aber schon zu Hause legen. Die richtige Ernährung, das Laufen und die Bewegung in der freien Natur ist sicher ein Erfolgsrezept, um sich fit zu halten und die Abwehrkräfte des Körpers zu stärken.

Schon das regelmäßige Joggen von ein bis zwei Mal wöchentlich verhilft dazu.

Es ist natürlich wichtig, nicht zu übertreiben. Beim Laufen sollte man sich ohne Probleme miteinander unterhalten können, dann ist das richtige Tempo angeschlagen.

Wenn es am Anfang auch langsam hergeht, nach ein paar Wochen sind sicher schon Fortschritte beim Tempo festzustellen.

Die Bewegung ist aber entscheidend, einfach raus und ein paar Runden drehen.

Die niedrigen Temperaturen im Winter und der Schnee sind eigentlich auch kein Hindernis.

Die richtige Kleidung und eventuell eine Hautschutzcreme, und ab in die Natur. Also: „Gut Lauf“  
Nachfolgend findet sich nun ein kurzer Überblick des über das

abgelaufene Jahr aus der Sicht des Laufclubs.

Neben zahlreichen Laufveranstaltungen in der näheren Umgebung (Stinatz: 16 StarterInnen, Pinkafeld, Oberwart, Ollersdorf, Güssing, ...) sind auch etliche Mitglieder unserer Laufsektion bei zahlreichen Laufveranstaltungen in den Bundesländern unterwegs gewesen (Klagenfurt,



Die Ruhe vor dem Start

Wien, Graz, ...). In Graz ist auch ein neuer fantastischer Rekord von **DI Edi Schneller** erlaufen worden: er verbesserte seinen und damit auch den Großpetersdorf Rekord beim Marathon (42,2 km) auf 2h 57m 38s, und blieb damit zum ersten Mal klar unter der Drei-Stunden-Marke. Super! Dies ist Ansporn genug um mit gleicher Energie ins neue Jahr zu starten.

Zuvor aber auch noch ein Rückblick auf unseren Großpetersdorfer Gemeindelauf mit Nordic Walking vom 1. Oktober, der wieder zu beachtlichen Leistungen bei Jung und Alt geführt hat.

Bei tollem Wetter und traumhafter Atmosphäre wurde der Gemeindelauf wieder ein einmaliges Erlebnis.

Unser Ziel ist es, bei dieser Veranstaltung Großpetersdorf zu mobilisieren und mitzumachen.

Nicht Superbestzeiten und Atemnot, nein, einfach mitmachen und Dabeisein ist die Prämisse.

An dieser Stelle vielen Dank an die Schulen für die gute Zusammenarbeit und bei allen TeilnehmerInnen und Unterstützern, und wir können jetzt schon vorausschicken, dass es im Jahr 2006 wieder einen Gemeindelauf geben wird.

Den heurigen Jahresabschluss bildet wieder ein gemütlicher Silvesterlauf am 31. Dezember, wozu alle Interessierten gerne eingeladen sind.

*Ing Helmut Unger*



Teamgeist ist wichtig - beim Training wie im Wettkampf



Der Start des Gemeindelaufs 2005



Perfekte Organisation u. schönes Wetter machte den Lauf zum Erlebnis

# Der Fußball-Nachwuchs

## U8-Mannschaft SPG Großpetersdorf

In der Herbstsaison 2005 hat die SPG Großpetersdorf/Miedlingsdorf/Welgersdorf wieder mit einer U8-Mannschaft an den Nachwuchsbewerben des Burgenländischen Fußballverbandes teilgenommen.

Unserer Mannschaft wurden als Gruppenegegner die Teams vom SV Güssing I und II, sowie aus Stinatz zugeteilt.

In diesem Bewerb dürfen Spieler, die nach dem 1.1.1998 geboren sind, mitspielen.

Der Einsatz und die Begeisterung in den Trainings konnten von unseren jüngsten Fußballern auch bei den Spielen der vier Turniere mitgenommen und in durchaus beachtliche sportliche Erfolge umgesetzt werden.

Bei allen vier Turnieren belegte unsere Mannschaft stets den zweiten Platz.

Lediglich die Mannschaft Güssing I stellte sich als unbezwingbarer Gegner dar. Gegen diese Mannschaft gelang unserem Team in vier Spielen kein Punktgewinn; einzig beim Heimturnier in Großpetersdorf haben unsere Jüngsten mit Einsatz, Kampfgeist und auch spielerischem Können die Güssinger Mannschaft sehr gefordert.

Gegen die beiden anderen Mannschaften gab es bei acht Spielen sechs Siege und zwei Unentschieden.

In einer Gesamtwertung aller Turniere belegt unsere Mannschaft den zweiten Platz.

Erfreulicherweise war während

der gesamten Herbstsaison ein Zuwachs an jungen, am Fußball-sport interessierten Buben und Mädchen bei der U8-Mannschaft festzustellen. Damit wird das anhaltende Interesse der Großpetersdorfer Jugendlichen an der gemeinsamen sportlichen Betätigung in dieser Sportart eindeutig bestätigt.

Es ist immer wieder mit großer Freude zu beobachten, wie unsere Jüngsten (vier bis acht Jahre) immer mit 100 Prozent beim Training und Spiel mitmachen.

Aber auch das fußballerische Können ist bei den Spielern schon durchaus erkennbar.

Bei Anhalten der gezeigten Begeisterung, des vorhandenen Lernwillens bei den verschiedenen Trainings und des Zustromes an neuen Spielern und Spielerinnen wird es wohl notwendig sein, im Frühjahr in dieser Altersklasse vermutlich mit zwei Mannschaften an den Start zu gehen.

Abschließend möchte ich mich noch bei den wohl begeisterungs-

fähigsten und besten Fans unserer Jüngsten, den Eltern, Großeltern, allen Verwandten und Freunden für die Unterstützung bei den Trainings und Spielen, aber auch beim Ausschank in der Kantine herzlichst bedanken.

Ein großer Dank gilt auch den Verantwortlichen der politischen Gemeinde für die umfassende Unterstützung aller Mannschaften der Spielgemeinschaft.

### Kader der U8-Mannschaft:

Eberhardt Lukas, Gröller Bianca, Kalcsics Leon, Kelemen Sebastian, Knotzer Felix, Korbatits Remis, Kropf Jakob, Levonyak Florian, Mager Niclas, Marlovits Julian, Ostovits Sebastian, Werderitsch Mathias und Markus.



Unsere jungen Stars mit Nachwuchskoordinator Mag. Thek



Die U10-Mannschaft im Jahr 2005

### U10-Mannschaft

Die U10 trat heuer größtenteils mit Spielern der U8 der Vorjahres-Saison an.

Die Spielgemeinschaft Großpetersdorf, Miedlingsdorf und Welgersdorf wurde weiters durch Fußballbegeisterte aus Jabing verstärkt.

Unsere erfolgsverwöhnten Talente mussten leidvoll erfahren, daß es im U10-Bewerb nicht in der gewohnten Tonart weitergeht. Das größere Spielfeld und die Tatsache, dass ein Spiel nicht durch Einzelaktionen alleine entschieden werden kann, musste man erst gewohnt werden.

Die ersten Matches waren wahre Lehrspiele. Jedoch gegen Ende der Runde wäre mit etwas Glück noch der eine oder andere Punkt erreichbar gewesen.

Die Formkurve zeigt jedenfalls steil nach oben. Nun gilt es, den spürbaren Schwung gut über den Jahreswechsel mitnehmen zu können.

### U12-Mannschaft

Die U12-Mannschaft des SV Großpetersdorf konnte im Herbstdurchgang den guten dritten Platz in der intern geführten Tabelle erreichen. Intern deshalb, weil sich der BFV



Spaß gehört zum Spiel

entschieden hat in unserer Altersgruppe keine Tabelle mehr zu führen.

Für viele unserer Spieler war es mehr oder weniger ein Lehrjahr, das wir sehr gut gemeistert haben. Nach der erfolgreichen Vorsaison, die wir noch in der U10 gespielt haben, mussten wir über den Sommer eine komplett neue Mannschaft erstellen.

Unser Hauptaugenmerk dabei lag darauf, den Spielern die neu dazugekommenen Regeln zu erklären (Abseits, Rückpassregelung).

Nach einer intensiven Vorbereitung kam dann das erste Meisterschaftsspiel in der U12.

Viele Spieler waren sehr nervös, da sie nicht wussten, was auf sie zukommt. Im ersten Spiel hatten wir gleich die Spielvereinigung Burgenland Therme zu Gast, von denen wir wussten, dass sie die Stärksten in der Gruppe waren.

Nach dieser Niederlage haben sich viele Spieler schon auf die neue Spielweise eingestellt und wir konnten das nächste Spiel gewinnen. Eine weitere starke Mannschaft war der SV Pinkafeld gegen den wir uns aber nur knapp geschlagen geben mussten.

Das beste Spiel lieferten wir im Rückspiel gegen die SPG Bgld-Therme ab. Lange Zeit waren wir 2:0 in Führung, jedoch gingen uns mit Andauer des Spiels die Kräfte aus. Man muss bedenken, dass bei dieser Spielvereinigung nur Kinder von Jahrgang 94 spielten, wir hingegen setzten Spieler bis zum Jahrgang 97 ein.

Das vorhin genannte Spiel wurde dann leider noch knapp verloren. Eigentlich waren wir mit dem Abschneiden unserer Mannschaft im Herbst sehr zufrieden und wir können zuversichtlich in die Zukunft blicken.



Folgende Spieler wurden in der U12-Mannschaft eingesetzt:

Pock Michael, Tomisser Matthias, Krenn Michael, Hafner Christoph, Wurglits Michael, Guger Manuel, Schmalzer Christoph, Tausz Jürgen, Bauer Maximilian, Wagner Julian, Galovits Michael, Schieber Patrick, Knabel Michael, Gröller Nico, Tiwald Marco.

Zuletzt möchten wir uns noch bei allen Spielern, Eltern (für die Fahrten, Kantine), Zusehern, Schiedsrichtern und Sponsoren bedanken und wünschen ein Frohes Weihnachtsfest und ein Prosit 2006!

*Binder Mathias & Gabriel Stefan*

#### U-14 Mannschaft

Nach einer zufriedenen Frühjahrssaison begannen wir mit dem Umbau einer neuen Mannschaft.

Aus Altersgründen verließen uns einige Spieler, doch jüngere kamen zu unserer Mannschaft dazu. Zu Beginn gab es noch Schwierigkeiten mit Training und Urlaub, aber diese wurden rasch gelöst.

Die Spieler kamen eifrig zu beiden Trainings in der Woche, wobei einige noch Umstellungsprobleme hatten.

In einer Gruppe mit einer sehr starken Oberwarter Mannschaft belegten wir in der Herbstsaison den fünften Platz. Mit den anderen Mannschaften konnten wir durchwegs mithalten, doch durch Verletzungen, Schirientscheidungen und auch Einstellung mancher Spieler verloren wir einige Punkte.

Am Anfang der Meisterschaft lief es noch nicht so wie wir uns das vorgenommen haben, doch mit der Fortdauer der Meisterschaft



Die Stars von morgen in der Pause eines Kampfmannschaftspiels wurde es immer besser, wobei

Kantersiege gegen Grafenschachen und Riedlingsdorf die Kameradschaft hervorheben.

Die Spieler und auch eine Spielerin waren mit Eifer bei den Spielen und auch bei den Trainings, wobei so mancher seinen Ehrgeiz zeigte.

Mit der Herbstsaison bin ich nicht so recht zufrieden, doch mit der Frühjahrssaison sollte es gelingen, die Spieler noch mehr zu motivieren.

Bedanken möchte ich mich bei meinem Trainerkollegen Löffler Jürgen für die gute Zusammenarbeit der letzten Jahre, bedauerlicherweise beendete er mit Ende der Herbstsaison die Betreuung der

Fußballer.

Ich möchte mich bei den Eltern für die aufgeopferte Zeit (Kantindienst, Spielbesuche, Fahrgemeinschaften) bedanken.

#### Kader der U-14 Mannschaft

Adorjan Uwe, Bauer Philipp, Eberhardt Anna, Gschiel Christoph, Geicsnek Marcel, Hetyei Stefan, Hetyei Matthias, Kainz Kevin, Löffler Jürgen, Miftode David, Pavlinovac Darko, Philipp Thomas, Prangl Christoph, Schulte Johannes, Tkauz Simon, Werderitsch Dominik

Allen SpielerInnen samt Familien wünsche ich Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.

*Josef Bauer*



Die U14-Mannschaft mit den Betreuern Josef Bauer und Jürgen Löffler



Die U12-Mannschaft mit den neuen Dressen

Im Laufe der Frühjahrssaison 2005 wurde der U12 Mannschaft der SPG Großpetersdorf vom Autocrashclub ASV Südburgenland eine neue Garnitur Dressen gespendet.

Der Autocrashclub ASV Südburgenland war von 1974 bis 2004 ein wichtiger Bestandteil der Autocrash- und Rallye Cross Szene im Burgenland und auch über Österreich hinaus.

Im Jahre 2004 hat der ASV seine sportlichen Tätigkeiten eingestellt. Durch die Spende dieser Dressen, die in den Vereinsfarben des ASV Süd Burgenland ORANGE-GRÜN gehalten

sind, an unserer U12 Mannschaft wollen die Verantwortlichen des ASV, dass die Ziele des Vereines Unterstützung von Jugendlichen in Großpetersdorf bei der sportlichen Betätigung, Förderung des Zusammengehörigkeitsgefühls - auch in Zukunft unsere Jugendlichen bei ihren sportlichen Aktivitäten begleiten sollen.

Abschließend möchten sich die Spieler der U12 Mannschaft und die sportliche Leitung der SPG Großpetersdorf-Welgersdorf-Miedlingsdorf nochmals bei den Verantwortlichen des ASV Südburgenland für diese Dressen herzlichst bedanken.



Einige unserer Nachwuchsstars beim Training

**Der SV BKS  
Großpetersdorf  
bedankt sich bei  
allen  
Freunden und  
Gönnern  
und wünscht ein  
gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und ein  
erfolgreiches  
Neues Jahr  
2006!**



*Gesegnete Weihnachten!*



*Weiss-Blau-Weiss  
Durch und Durch!*

**hafners**

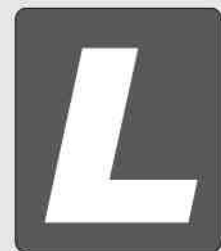
werbeagentur clemens hafner · +43 676 38 31 667 · [www.hafners.at](http://www.hafners.at)



*Ing. Alfred*

**TRIPAMMER**

**FAHRSCHULE Grosspetersdorf**



# MANDLBAUER

K N O W - H O W A M B A U

**Bauunternehmung Ing. Mandlbauer GesmbH**



## Asphaltierung, Pflasterung **Stadtbüro Oberwart**

7400 Oberwart · Steinamangererstraße 75 a/3

Tel. 03352/31 489 · Fax DW 4

E-Mail: [oberwart@mandlbauer.at](mailto:oberwart@mandlbauer.at)

Industriebau · Wohnbau · Stahlbetonbau · Revitalisierung

Außenanlagen · Straßen · Sportanlagen · Asphaltbau

# MANDLBAUER

K N O W - H O W A M B A U

# Café Steinamanger

## Silvia ERTLER

A-7503 Großpetersdorf · Feldgasse 48 · Tel. 0664 / 31 04 110



**Frisiersalon**

**Sigrid Kratochwill-Pschick**

Pfarrgasse 3  
7503 Großpetersdorf  
☎ 03362/2300

Josef-Haydngasse 2  
7434 Bernstein  
☎ 03354/6663

**MALEREI**  
**ANSTRICH**  
**TAPETEN**  
**FASSADEN**  
**SCHRIFTEN**



**JOSEF SCHÖBERL**  
SIEBENSTERNGASSE 30  
7503 GROSSPETERSDORF  
TEL. & FAX: 0 33 62 / 21 44



**Prof. Dipl. Ing. Franz P U T Z**  
Zivilingenieur für Bauwesen  
7503 JABING 4  
Tel.: 03362/7119 - Fax: DW 4  
e-mail: bueroputz@aon.at

**Planung - Statik - Konstruktion**  
**Hochbau - Brückenbau - Straßenbau**



**Prof. Dipl.-Ing. Dr. techn. Michael Blecha**  
Staatl. befugter und beedeter Zivilingenieur für technische Chemie

7344 Stoob, Am Starka 10  
Tel.: 02612/42665



Architekt Mag. arch.  
Gustav Schneller  
staatlich befugter und  
beeideter Ziviltechniker  
7503 Großpetersdorf  
Hauptstraße 56  
Tel. 03362/2266 

# Gasthof Landauer

7503 Großpetersdorf  
Hauptplatz 5  
Tel. 03362-2239  
[www.gh-landauer.at](http://www.gh-landauer.at)



VERMESSUNG  
**ING. KARL KNOTZER**

**KNOTZER**

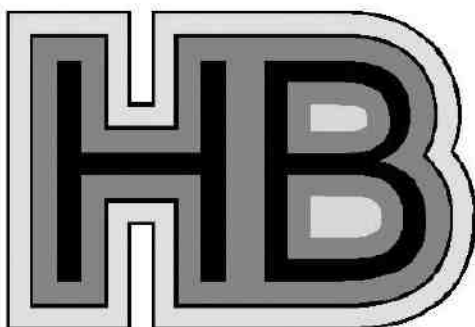
STAATLICH BEFUGTES TECHNISCHES BÜRO -  
INGENIEURBÜRO FÜR VERMESSUNGSWESEN  
7503 GROSSPETERSDORF-SIEBENSTERNG. 34  
TELEFON 03362-4011 - FAX 03362-4011 24  
e-mail: [tbv-knotzer.office@aon.at](mailto:tbv-knotzer.office@aon.at)



**ZIMMEREI • DACHDECKEREI  
SPENGLEREI**

7503 GROSSPETERSDORF  
GÜSSINGER STR. 5 • 03362/7451





# HANS BÖCHHEIMER

Hoch- u. Tiefbaugesellschaft mbH.

**7551 STEGERSBACH**  
Grazerstraße 36/a  
03326/52367\*0

**2640 ENZENREITH**  
Kranichbergstraße 70  
02662/45251\*0

**7111 PARNDORF**  
Neudorferstraße  
02166/2249\*0



**Rudolf Zilvar**  
Wassertechnik

A-1100 Wien, Quellenstraße 125  
Telefon 602 22 56, 644 95 02

**IHRE SORGEN MÖCHTEN WIR HABEN.**

**WIENER  
STÄDTISCHE** 



## ARCHITEKT DIPLOM-INGENIEUR HERWIG UDO GRAF

STAATLICH BEFUGTER UND BEEIDETER ZIVILTECHNIKER · GERICHTLICH BEEIDETER SACHVERSTÄNDIGER  
7210 MATTERSBURG, WEINBERGGASSE 10, TELEFON 02626/62800, TELEFAX 02626/62800-15



## BÄCKEREI BAUER GMBH

Blumentalstraße 1A  
7503 Grosspetersdorf  
Tel. 23 27



TEL.: 03362-2301  
7503 GROSSPETERSDORF  
HAUPTSTRASSE 65

# M E T A L L B A U FRANZ STUMPF

KUNSTSTOFFFENSTER · ALUKONSTRUKTIONEN · PORTALE

7 5 0 3 G R O S S P E T E R S D O R F



Höhenberger Engineering-ZT-GmbH  
DI Andreas Höhenberger • Ingenieurkonsulent für Bauwesen  
Gerichtlich zertifizierter Sachverständiger für das Bauwesen

Steinamangerer Straße 4 • 7400 Oberwart  
Tel.: 03352/335 37 • Fax: DW 16  
[www.hoehenberger-engineering.at](http://www.hoehenberger-engineering.at)







OBJEKTISCHLEREI  
**SOMMER**  
PROJEKTLEITUNG

Ing. Christian Gleichweit - Geschäftsführer  
christian.gleichweit@wellcom.at  
Tel. 0664/923 86 54

EINRICHTUNGSWERKSTÄTTE  
**SOMMER**  
INNENARCHITEKTUR

Reinhard Sommer - Geschäftsführer  
sommer@burgenland.org  
Tel. 0664/288 22 81



Sommer Objektischlerei GmbH - Steinamangererstraße 5 - 7501 Rotenturm  
Tel. 03352/352 50 - Fax DW 4 - sommer@burgenland.org - www.wohn-kultur.at

Die Gruppe Wohnkultur Süd wünscht  
dem SVG sportlichen Erfolg und ein Frohes Neues Jahr

# 1. Bgld. Schlüsselzentrale Hans Suborits

7400 Oberwart, Wienerstraße 4  
Tel. 03352/33 494, Fax 03352/33 078, Mobil 0664/811 702



ELEKTRO-, BLITZSCHUTZANLAGEN

**UNGER** GES.M.B.H.

GROSSPETERSDORF • TEL. 03362-2555





WEINBAU

**BRADL** HEURIGER

24.5. bis 5.6.2006 CSATERBERG  
 22.6. bis 25.6.2006 Friedrichhalle Großpetersdorf  
 27.7. bis 6.8.2006 CSATERBERG  
 31.8. bis 10.9.2006 CSATERBERG

Gegen Voranmeldung öffnen wir auch jederzeit außerhalb unserer Buschenschanktermine.

SCHLOSSEREI - STAHLBAU - EISENHANDEL



Industriegebiet 502 · A-7412 Wolfau

Tel.: +43(3356)20452 · Fax: +43(3356)20452-50  
 Email: halperimre@aon.at



Reisebüro Fox Tours GmbH  
 7400 Oberwart, Wiener Straße 27  
 Tel. 03352-34580, foxtours@aon.at, www.foxtours.at

## BESTATTUNG

# TÖLLY – WENINGER-GRAF

Komm.Rat Ewald Tölly

Mag. Ilse Weninger-Graf

7400 Oberwart · Hyrtlgasse 1 · Tel. 03352-32 358  
 7503 Großpetersdorf · Hauptstraße 40 · Tel. 03362-2251

# KREMNIETZER

**TRANSPORTE BAUPLANUNG**  
**BETONWERK BAUSTOFFE GMBH**

7411 Loipersdorf 101 Tel.: 03359 / 22 38 - 0 Fax: - 22  
 www.kremnitzer.co.at office@kremnitzer.co.at



www.leasing.at

**Lease & Drive!**  
**Der einfachste Weg zu  
 Ihrem neuen Traumauto!**

**Info-Hotline 0810 20 52 51**

Fragen Sie auch in Ihrer  
 BAWAG- und Postfiliale!

**Jetzt so günstig  
 wie noch nie!**

Die BAWAG P.S.K. Gruppe  
 1.800x in Österreich.



**www.svggrosspetersdorf.at**



**KOI - Kulinarik am Teich**

**A-7501 Oberdorf · Teichwald 1**

**Tel. +43 676 460 57 45**

Mittwoch bis Sonntag:  
 10.00 bis 24.00 Uhr

Warme Küche:  
 11.00 bis 14.00 + 18.00 bis 21.30 Uhr

**www.koi-kulinarik.at**

**Abbruch, Recycling  
 Baumaschinen-  
 verleih**



**A-7411 Loipersdorf 333  
 Tel. 03359-20022 Fax DW 22  
 E-mail: erdbau-ritter@utanet.at**

# CAFE **BAR** ELLY

Grosspetersdorf · Hauptplatz 2 · Tel.: 03362/2334

mit Gastgarten „Laci-Hof“ und Sitzungsraum  
Reservierung: Tel. 03362/2334

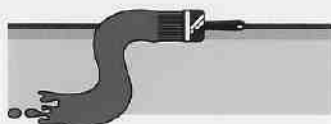
*iBet* Greyhound  
Hundewetten

## A. DÜRNBECK Getränkehandel

7512 Kirchfidisch, Greutgasse 2  
Telefon & Fax: 0 33 66 / 772 44

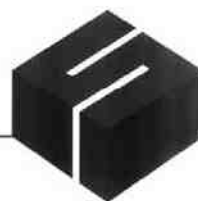
**GRAF**  
KРАНVERLEIH GmbH.

Industriegebiet 500 · 7412 Wolfau  
Tel. 03356/20 440 · Fax 03356/20 488  
e-Mail: kran.graf@utanet.at



**malerei schöberl** GmbH

Gerhard Schöberl | Mobil: 0 664/51 51 580  
A-7503 Großpetersdorf | Hauptstraße 91  
Telefon: 0 33 62/22 67 | FAX DW-4  
malerei.schoeberl@gmx.net



**BAUUNTERNEHMEN**  
**ING. H. SCHWARTZ**

Ges.m.b.H.

**HOCH- U. TIEFBAU**

7400 OBERWART, Wienerstraße 1  
Telefon 03352 / 32470

7540 GÜSSING, Hauptstraße 26  
Telefon 03322 / 44085

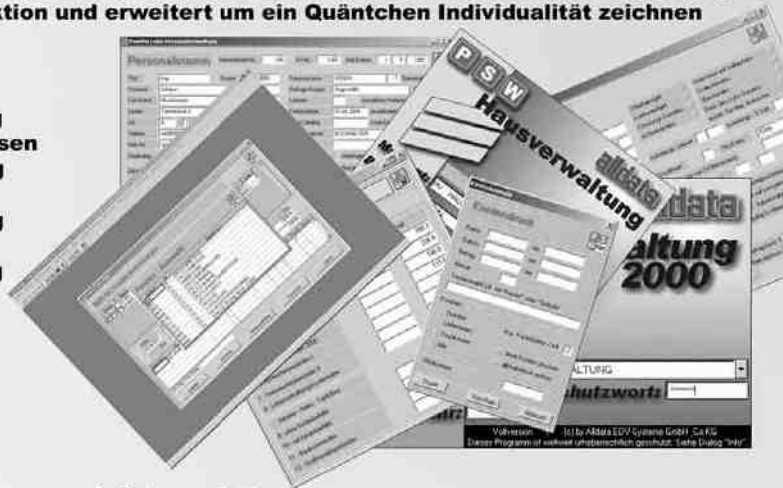


# Wir sind der Motor für Ihre Ideen !

## GroupSoft-Standardsoftware

Seit mehr als 20 Jahren entwickelt die Firma ALLDATA kaufmännische Softwarepakete. In der GroupSoft-Standardsoftwarereihe sind diese zusammengefasst. Einfache Bedienung gepaart mit maximaler Funktion und erweitert um ein Quäntchen Individualität zeichnen diese Produkte aus.

- Finanzbuchhaltung  
Anlagenbuchhaltung  
Mahn- und Zahlwesen  
Kostenrechnung
- Personalverrechnung  
Zeiterfassung  
Stammverwaltung
- Fakturierung  
Warenwirtschaft  
Kassensysteme
- Branchenlösungen  
Hausverwaltung  
Textilhandel  
Transportwesen und vieles mehr !



## GroupSoft-GroupWare

Die Büroorganisation wird ein immer wichtigeres Kapitel in der heutigen modernen Arbeitswelt. Moderne Methoden auf Basis der Intranet-Technologie unterstützen Sie und Ihre Mitarbeiter bei der täglichen Arbeit. Terminplanung, Aufgabenverwaltung, Mitarbeiterkoordination und Dokumentverwaltung sind neben der Organisationskontrolle die wichtigsten Funktionen der GroupSoft-Groupware.



- Die wichtigsten Funktionen:**
- Terminplanung
  - Mitarbeiterplanung
  - Dokumentenverwaltung
  - Projektverwaltung
  - Aufgabenverwaltung
  - Anbindung an CTI-Telefonanlagen
  - direkte Gesprächsnotizen
  - E-Mail-Weiterleitung an Outlook
  - Anbindung an andere GroupSoft-Produkte zum Datenaustausch
  - individuell erweiterbar

Für Rückfragen steht Ihnen Ing. Rüdiger Linhart gerne per email [linhart@groupsoft.at](mailto:linhart@groupsoft.at) oder Telefon 01/3507206-15 zur Verfügung.

[www.groupsoft.at](http://www.groupsoft.at)

**GroupSoft**  
by alldata



Technisches Büro für Kultur-  
technik und Wasserwirtschaft

## GEOTECHNIK DI Peter KERSCH

Bergknappensiedlung 6/3  
2732 Höflein / Hohe Wand

T: +43 (0) 2620 / 21 512  
F: +43 (0) 2620 / 21 646  
M: +43 (0) 664 / 103 45 30  
mailto: office@tb-kersch.at  
home: www.tb-kersch.at



Baugrunduntersuchungen



Geotechnische Berechnungen



Geotechnische Feldversuche



Geotechnische Laborversuche



Geotechnische Gutachten



[www.betriebservice.at](http://www.betriebservice.at)

### ***Ein starker Partner immer in Ihrer Nähe!***

Das BAWAG P.S.K. Betriebservice bietet kompetente Beratung und Top-Konditionen in den Bereichen:

- **Konto**
- **Finanzierung**
- **Veranlagung**
- **Vorsorge**



Nähere Informationen erhalten Sie  
bei Ihrem persönlichen Betreuer:  
**Reinhard HAGENAUER**  
Telefon 0676 / 8998 810 21  
[reinhard.hagenauer@bawag.com](mailto:reinhard.hagenauer@bawag.com)



**BAWAG P.S.K.** | Betriebservice

## WEINBAU ZIMMERMANN

Landwein  
 Qualitätswein  
 Traubensaft  
 Liköre



Blumentalstraße 40  
 7503 Großpetersdorf  
 Tel: 03362/2419



**Putzerei Waschbär  
 Rosina Wölfer**

7503 Großpetersdorf  
 Hauptstraße 63 · Tel. 03362/3010232



**VERMESSUNG**

**HÖLL**  
 DIPL. ING. Walter  
 7400 Oberwart, 03352/32425

**malerei - fassaden - schriften  
 schilder**

**SZERENCSITS**

info - 03322 / 425 35  
 7540 Güssing, Teichgasse 3



7400 Oberwart  
 Rechte Bachgasse 61  
 Telefon 0 33 52 / 404-51  
 Telefax 0 33 52 / 404-20

**Wir bauen für Sie im gesamten Bundesland!**

- Mietwohnungen
- Reihenhäuser
- Eigentumswohnungen
- Kommunale Bauten

**Oberwarer gemeinnützige  
 Bau-, Wohn- und  
 Siedlungsgenossenschaft**

registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung



**Baumeister  
DI Michael PETRAKOVITS**

Siebensterngasse 32  
A-7503 Großpetersdorf  
Filiale Zuberbach Tel.: 03362/2310  
Fax: 03362/23104  
email: office@petrakovits.at



DIE GESUNDHEITS-VERSICHERUNG

**Kurt WERDERITS**

7473 Hannersdorf Nr. 226 Tel.Nr. 0664 / 4848148  
kurt.werderits@merkur.at

mit **Partnerversicherungen:**

- GRAZER WECHSELSEITIGE
- HANNOVER INTERNATIONAL
- ABV



Tel.: 03352/32828  
Fax DW -9

**BETONRING SÜD**

**BETONRING SÜD**



Tel.: 03352/32828  
Fax DW -9



**Sachverständig und genau  
Landvermesser  
Dipl.-Ing. Dominik Ehrlich**

geo.ehrlich@netway.at  
7400 Oberwart, Am Irtás 14  
0 33 52 / 32 001

**KROBATH**  
WASSER-WÄRME-WOHLBEHAGEN

Sanitär- und Heizungsinstallation  
Lüftung, Klimatechnik, Schwimmbadbau

**Ferdinand KROBATH KG**  
Grazer Strasse 35, 8330 Feldbach  
Tel. 03152/2813-0, Fax DW 110  
[www.krobath.com](http://www.krobath.com)





## Raiffeisen Lagerhaus Süd reg. Gen. m. b. H.

7535 St. Michael 244, Tel: 0 33 27 / 83 07-0, Fax 0 33 27 / 83 07-24

leistungsstark

zuverlässig

sicher

### BAUFACHMÄRKTE:

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| 7501 UNTERWART       | 03352/38924-0 |
| 7503 GROSSPETERSDORF | 03362/2219-0  |
| 7540 GÜSSING         | 03322/42297-0 |
| 8380 JENNERSDORF     | 03329/45343-0 |
| 7571 RUDERSDORF      | 03382/71710   |



## johann radakovics, malermeister

7400 OBERWART · UNTERTRUMSTRASSE 24 · TELEFON + FAX 03352/38623

Studien - Planung - Bauaufsicht - Projektmanagement

## INGENIEURBÜRO Dr. LANG

Ziviltechniker für Kulturtechnik,  
Wasserwirtschaft und Bauwesen

## ZT-GmbH

2700 Wiener Neustadt, Puchbergerstraße – Industriestraße 305  
Tel.02622/23376, Fax DW 85, e-mail: office @ ibl-zt.at

7503 Großpetersdorf, Siebensterng. 34, Tel. u. Fax 03362/7011  
e-mail: ibl.bgld @ aon.at

Allgemeiner Wasserbau - Tragwerksplanung  
Abfallwirtschaft - Abwasserentsorgung  
Wasserversorgung - Industriebau  
Hochbau - Straßenbau  
Leitungskataster

**IBL**





Berufsförderungsinstitut  
Burgenland

# Metall- Ausbildungs- Zentrum Großpetersdorf

**Ihr Partner in der Aus- & Weiterbildung**

- Schweißkurse für sämtliche Schweißarten (auch Kunststoffschweißen)
- Vorbereitungskurse für Meisterprüfungen
- Überprüfung von Heizungsanlagen mit Abgastest
- Autocad Grundlagen/ Aufbau

**immer klüger!**

Nähere Informationen unter  
Tel. 03362/7817  
oder unter der  
kostenlosen Service-Hotline  
0800-244155

[www.bfi-burgenland.at](http://www.bfi-burgenland.at)  
[info@bfi-burgenland.at](mailto:info@bfi-burgenland.at)

beribes

**ZT / DDD DEPISCH**  
DIETER & SILVIA  
INGENIEURBÜROS



**DDI Dieter Depisch & DI Silvia Kerschbaumer-Depisch Ziviltechniker-GmbH**

Verkehrswesen, Siedlungswasserbau, Konstruktiver Ingenieurbau, Architektur/Hochbau, Tourismusmanagement, Raumplanung, Wasserbau, Abfalltechnologie, Visualisierung

**Hauptbüro Fürstenfeld:**

Grazer Platz 5  
8280 Fürstenfeld  
Tel.: 03382/54167-0  
Fax: 03382/54167-20  
e-mail: fuerstenfeld@team-depisch.at

**Weitere Bürostandorte:**

Graz, Vösendorf,  
Jennersdorf, Fehring,  
Hartberg, Kapfenberg,  
Saalfelden, Klagenfurt  
[www.team-depisch.at](http://www.team-depisch.at)

**Büro Oberwart:**

Anzengrberggasse 9/3  
7400 Oberwart  
Tel.: 03352/34993-0  
Fax: 03352/34993-20  
e-mail: oberwart@team-depisch.at

# STRABAG

**STRABAG AG**, A-7341 Markt St. Martin, Hauptstraße 36  
Tel. +43 (0) 26 18 / 22 42-0, Fax +43 (0) 26 18 / 31 59

[www.bauholding.at](http://www.bauholding.at)

## ***Mehr Sicherheit für Haus & Heim!***



***Profitieren auch Sie davon:***

- ***Gut & günstig***
- ***Mit maximalem Leistungsumfang***
- ***Und vielen integrierten Extras***

**Mit Abschlussgeschenk  
bis 31.12.2005!**

Rufen Sie uns einfach an:

01 / 534 53 / 31840 - 31852.

Das Team der P.S.K.VF würde sich freuen,  
auch Sie bestens betreuen zu dürfen!

**P.S.K.VF**

**WENINGER** Orthopädie-Schuhtechnik  
Komfortschuhe

**Eisenstadt  
Horitschon  
Großpetersdorf**

GUT GEHEN -  
BESSER LEBEN



ULTRA  
SPORT  
SOMMER  
STEGERSBACH

DER VEREINSAUSSTATTER IM SÜDBURGENLAND

**FUSSBALL - TENNIS - GOLF**

A-7551 STEGERSBACH - HAUPTPLATZ 23

ULTRA  
SPORT  
SOMMER  
STEGERSBACH



**Norbert  
EKKER**

7503 Großpetersdorf  
Hauptstraße 85  
Tel. 03362/2278

**Kfz-Reparatur-Fachwerkstätte  
Service und Verkauf**



**TEERAG-ASDAG**

**NIEDERLASSUNG BURGENLAND**

7411 PARNDORF  
Neudorferstraße  
Tel.02166 / 22 49\*0

7551 STEGERSBACH  
Grazerstraße 36/a  
Tel. 03326 / 52 369\*0



**AWI  
DISKONT**  
Bedienungstankstelle  
Alexander Szabo, Jabing  
wünscht gute Fahrt!

**STEURER  
BAU**



Inh. Bmst. Ing. J. TERKOVICS  
7503 Großpetersdorf  
Schulgasse 2 · Tel. 03362/2339

**BLUMENECK - GÄRTNEREI  
WURM**

7503 Großpetersdorf  
Hauptstraße 41                      Bürgerstraße 53  
Tel./Fax: 03362 - 2253              Tel.: 03362 - 2390

**Leier**

**Franz TIWALD**  
Baustofffachberater

Michael Leier OHG  
Günserstraße 36 · 7312 Horitschon  
Tel: 02610/42375-0 · www.leier.at

**Ing. DORNER**  
**Heizung - Bad**

*voraus in Technik  
und Design*

7503-GROSSPETERSDORF · HAUPTSTRASSE-45  
TEL. 03362/22 49 · FAX 03362/20 57

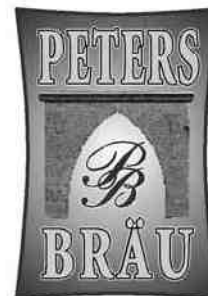


**VERMIETUNG VON  
ENTFEUCHTUNGSGERÄTEN**

**ANITA REICHER**  
7503 Großpetersdorf  
Kleinpetersdorf 101  
Tel./Fax 03362/7922  
Mobil 0664/979 51 08



[www.bar-akira.at](http://www.bar-akira.at)



Täglich  
ab 16 Uhr

**RESTAURANT**  
[www.petersbraeu.at](http://www.petersbraeu.at)



**„Thermenschnuppern im Südburgenland“**

3 Übernachtungen mit reichhaltigem Frühstücksbuffet  
 1 Tageseintritt in die Therme Stegersbach  
 1 Tageseintritt mit Sauna in die Burgenlandtherme Bad Tatzmannsdorf  
 1 Candlelightdinner  
 Preis p.Person im DZ € 119,00  
 Ganzjährig buchbar

**Herzlich Willkommen im  
 \*\*\*\*GIP Hotel Großpetersdorf**

Das \*\*\*\* GIP Hotel bietet Ihnen:

- 6 Einzelzimmer, 36 Doppelzimmer und 8 Apartements mit insgesamt 104 Betten.
- Alle Zimmer mit Dusche/WC, Fön, Minibar, Klimaanlage, Internetanschluss, Direktwahltelefon, Kabel TV, Safe, Sitzgruppe und Schreibtisch ausgestattet.
- Ein zusätzliches Angebot sind die hauseigene Sauna sowie Freieintritt in das Freibad.
- Die Räumlichkeiten gleichen in der Größe und dem Inventar einer kleinen Wohnung. Auch Haustiere sind willkommen.

**BUSINESS SEMINARE BEWEGUNG**

Global Integration Point GmbH

7503 Großpetersdorf · Ungarnstraße 10 · www.gip.co.at

Tel. +43(0)3362/30088 · Fax. +43(0)3362/30088-4 · E-Mail: reservierung@gip.co.at

**W A S S E R I S T U N S E R E L E M E N T :**

**Pumpen z Armaturen z Systeme z Service  
 für die Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung**

**KSB Österreich GesmbH**  
 A-1140 Wien, Rottstraße 24  
 Telefon +43 (0)1 910 30 - 0\*  
 www.KSB.at z info@KSB.at



**WIEN z LINZ z SALZBURG z INNSBRUCK z GRAZ z KLAGENFURT z MARBURG z ZAGREB z BELGRAD**



**MITGLIED  
 DES FACHVERBANDES**

**DI Mikovits & Partner GmbH**

**Technisches Büro für Kulturtechnik  
 Wasserwirtschaft und Elektrotechnik**

**7540 Güssing, Europastraße 1 - Innovationszentrum  
 Tel: 03322/9010-8570, Fax: 9010-8571, email: zt-mikovits@aon.at**

Tischlerei - Möbelhaus

**Stefan  
Zlatarits**

Großpetersdorf



Cartridge Recycling Centre GmbH

Schützen Sie Ihre Umwelt,  
und sammeln sie Ihre leeren Tintenpatronen.  
Wir bezahlen für Ihren Druckermüll!  
Wollen Sie Geld sparen,  
kaufen Sie wiederbefüllte bei uns.

CRC GmbH  
Gewerbezeile 1/Top 1  
7503 Großpetersdorf  
Tel: 03362/20915  
Fax: 03362/21149



VOR MIR EIN VITALES LEBEN.

Für Sie ist alles möglich: Ihr UNIQA VitalCoach, der ins Haus kommt, der Rundum-Gesundheitscheck oder ein Aufenthalt im Wellness-Hotel.

VitalPlan von UNIQA.  
www.uniqa.at



Mit Anstand und Respekt immer für Sie da!

Ihr UNIQA Team

Gollatz Alfred  
Ruck Hannes

Konrad Silvester  
Andreas Kornfeind

**Raiffeisenbezirksbank  
Oberwart**  
**Bankstelle: Großpetersdorf**



A-7540 Güssing · Hauptplatz 5

Tel.: +43(3322)43058

Email: office@sport-tiger.com



**JOHANNES GSCHIEL**

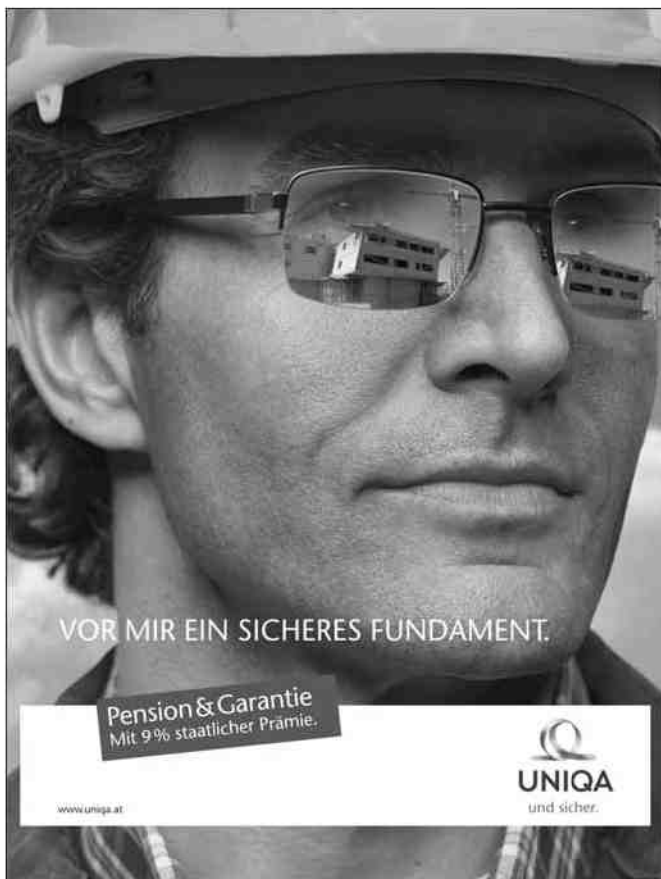
**CAFE - BÄCKEREI - KAUFHAUS**

8294 UNTERROHR 149  
Tel. 03332 / 8139

**FILIALEN :**

HARTBERG GRAZER STRASSE 4  
Tel. 0664 / 59 91 295

HARTBERG BAHNHOFSTRASSE 21  
Tel. 0664 / 64 20 319



VOR MIR EIN SICHERES FUNDAMENT.

Pension & Garantie  
Mit 9% staatlicher Prämie.

[www.uniqqa.at](http://www.uniqqa.at)

  
**UNIQA**  
und sicher.

GeneralAgentur Marlovits  
Hauptstr. 23  
7503 Großpetersdorf  
Tel. u. Fax-Nr. 03362/30048  
Ernst Marlovits  
0664/3019663

Peter Marlovits  
0664/1424311

**Loschy**



**Malerei**

**MARSCH**

**A-7540 Güssing · Wiener Str 42  
+43(3322)43007**





Frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr  
wünscht



**GAISER & PARTNER**  
MARKETING BERATUNG

[www.gaiser.at](http://www.gaiser.at)



**Ingenieurbüro Neukirchen**

*Ziviltechniker Gesellschaft m.b.H.*

**Wien-Linz-Mödling-Großwarasdorf**

A-1010 Wien, Eßlinggasse 17, Tel.: +43 (1) 533 45 64-0,  
Fax: +43 (1) 533 45 64-14, E-Mail: [office@neukirchen-zt.at](mailto:office@neukirchen-zt.at)



**Wasserwirtschaft – Wasserbau – Kanalnetzsteuerung –  
Städtebau – Verkehrsplanung – Verkehrstechnik –  
Konstruktiver Ingenieurbau – Umweltschutz**

*Planung - Beratung - Projektmanagement - Bauleitung*



**VOLKSBANK  
SÜDBURGENLAND**

Vertrauen verbindet.

7503 Großpetersdorf · Tel. 03362-4016



**Wirtschaftstreuhand**

Steuerberater | Wirtschaftsprüfer | Unternehmensberater

LBG Wirtschaftstreuhand- und Beratungsgesellschaft m.b.H.  
Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungsgesellschaft

Horst Pum · Steuerberater

7503 Großpetersdorf

Ungarnstraße 10, GIP 2

Telefon 03362-7346, Fax 7454-15



**Fertigbetonwerk Großpetersdorf Ges.m.b.H.**

7503 GROSSPETERSDORF, Ungarnstraße 25a

Tel. 03362/3290-0 Fax DW: -15

7551 STEGERSBACH, Grazer Straße 36a - Kfm. Verwaltung Tel. 03326/52367-0 Fax DW: -220

**Silvester-Party  
in der Tanzdiele**



www.lucky-town.at

mit Musik  
**31.12.2005**  
ab 20.00 Uhr



7503 GROSSPETERSDORF · BAHNHOF · TEL. 03362/7477



**MASSAGE & FUSSPFLEGE**

WELGERSDORF 155 · 7503 GROSSPETERSDORF

MASSAGE 0664 / 42 65 891

FUSSPFLEGE 0664 / 42 65 892



Elektrotechnische Planungen

Elektrotechnische Gutachten

Lichttechnische Planungen

Wiederkehrende Überprüfungen

A · 7423 Pinkafeld · Hauptplatz 15



www.bawag-versicherung.at

# BAWAG Zukunfts- vorsorge PLUS

**Jetzt noch bis 31.12.2005:  
9% staatliche Förderung!**

**Nutzen Sie jetzt  
die attraktiven Vorteile:**

- Lebenslange Zusatzpension
- Kapital- und Ertragsgarantie
- Vorsorge schon ab € 20,- monatlich
- Chance auf hohe Erträge

**Greifen Sie noch heuer zu:**

Ab Jänner 2006 beträgt die staatliche Förderung nur mehr 8,5%!

Nähere Informationen erhalten Sie in jeder BAWAG Filiale oder unter 01 / 546 16 / 1000.

**BAWAG** VERSICHERUNG  
... durch die Bank besser - versichert.



Wirtschaftskammer Burgenland

**DER NEUE PEUGEOT 107.  
KLEINER FRECHDACHS.**

ATRSCHI!

www.peugeot.at

Das neue Peugeot 107 ist klein, wendig und lebendig. Aber haben Sie sich schon erwacht, bevor es losgeht und ausrollt? Und spüren Sie diesen kleinen Motor, der Ihnen ein leichtes und leichtes Leben mit sich bringt? Peugeot ist ein Unternehmen, das sich für die Sicherheit und den Komfort der Fahrer und Passagiere interessiert. Peugeot ist ein Unternehmen, das sich für die Sicherheit und den Komfort der Fahrer und Passagiere interessiert.

107 PEUGEOT

**TAXI**

MIETWAGEN  
TAG & NACHT  
**HALPER GÜNTHER  
OBERDORF**

0664/10 15 390

**KRANKEN-  
TRANSPORTE**

**OPTIKER  
RUTTNER**

7400 Oberwart - Bahnhofstraße 1 - Tel: 03352/324 30 - Fax: 337 31  
7503 Großpetersdorf - Hauptstraße 56 - Tel: 03362/77 81

e-mail: optiker.ruttner@surfeu.at

Pinktaler Schotterwerke GmbH & Co KG  
Steinamangerer Strasse 16 - A-7400 Oberwart  
Tel.: 03352/32357-0 - Fax: 03352 / 33843  
Email: office@pinktaler.at

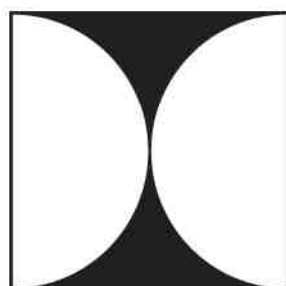


# Pinktaler Schotterwerke



**ALPINE - MAYREDER**  
Bau GmbH  
Büro STADTSCHLAINING  
7461 Stadtschlaining, Hofgartengasse 4  
Tel.: 03355 / 21091 0; Fax: 03355 / 21091 33  
www.alpine.at · E-Mail: stadtschlaining@alpine.at;

Bauqualität seit Generationen  
Straßenbau · Aussenanlagen  
Pflasterungen  
Asphaltierungen jeglicher Art



# DONAU CHEMIE

## WASSERTECHNIK

**PORSCHE**  
OBERWART



**Werner Schmalzer**  
Verkäufer

Bahnstraße 21a  
7503 Großpetersdorf  
Tel.: 0664 / 32 62 854  
e-mail: werner.schmalzer@porsche.co.at

Porsche Inter Auto GmbH & Co KG  
VW Händler  
7400 Oberwart, Wiener Str. 93  
Tel.: 0 33 52 / 326 53 DW 25  
Fax: 0 33 52 / 326 53 DW 10  
www.porscheoberwart.at

EIN UNTERNEHMEN DER ÖSTERREICHISCHEN PORSCHE-GRUPPE

Café • Konditorei  
**Huszár**

Hauptstraße 20 · 7503 Großpetersdorf · Tel. 03362/2228

**Bus - Reisebüro - Kartenbüro**



*und alles Gute für 2006*

- 08.04.2006 **Tageseinkaufsfahrt Znaim**
- 15.07.2006 **Passionsspiele St. Margarethen**  
seit 1926 bringen uns etwa 450 Laien-  
darsteller die Geschehnisse vor 2000  
Jahren näher
- 22.07.2006 **1 Woche Familienbadeurlaub**  
**in Kroatien** (in Planung)
- 12.08.2006 **Seefestspiele Mörbisch**  
Der Graf von Luxemburg

Tel. 03362/2591-0, Fax DW 13, office@schuch-reisen.at  
www.schuch-reisen.at